# CHAMPAGNE BREAKS

Excursions and group holidays 2019





## Contents



Welcome to Aube en Champagnep 3
Gastronomy and Champagne
The prestige of Champagne and of crystal
Aube gastronomy
Culture and Heritage
Troyes through time
Castle and Claudel Museum just outside Paris
Beginnings of the Templarsp 8
Nature
Pleasure of the sensesp 9 From half-timbered houses to the windmill
p 10
Great men of Champagne
In the company of Pierre-Auguste Renoir
From Napoleon Bonaparte to Charles de Gaulle
Troyes, the city of Rashi
Unusual Escapade
The magic of Niglolandp 14
Craft and tradition
200 years of history in the Aube
<b>Who are we?</b>
General conditions of salep 18
The national network of departmental destinationp 20

## Welcome to Aube en Champagne... only one hour and a half from Paris



Easy access :

Motorsway : A5 (Paris-Dijon) et A26 (Calais-Reims)

### Distances:

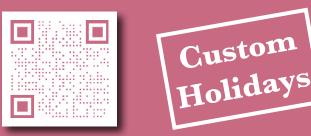
Paris-Troyes: 150 km Bruxelles-Troyes: 350 km

### Stations: :

Troyes, Romilly-sur-Seine, Nogent-sur-Seine, Bar-sur-Aube et Vendeuvre-Sur-Barse



Depending on your needs, your interests or your wishes Contact Estelle: +33 (0)3 25 42 50 83 for



## groupes.champagne-breaks.com



Capacity 60 rooms (120 persons) Contact for reservation: +33 (0)2 49 49 03 05 or by e-mail: contact@lacdorient.com

## The Prestige of Champagne and of Crystal



## **CHAMPAGNE**

In Aube, the Champagne Route runs from Villenauxe la Grande to Côte des Bar via Montgueux. Chardonnay is found in the west, while in the east, Pinot Noir reigns in Côte des Bar. Aube en Champagne represents almost a quarter of the Champagne vineyard and bottles sold throughout the world each year.

## **Be surprised by:**

- The winegrowers' warm welcome in south champagne
- The work of crystal glass blower in Bayel
- The Cistercian Abbey of Clairvaux

### MORNING

Guided tour of the Crystal Museum followed by a **demonstration** of glass blowing, a visit to the museum boutique and a tasting of champagne in 2 different Bayel crystal flutes. Lunch in the heart of Clairvaux Abbey.

## AFTERNOON

Immersion into the ecclesiastical world of **Clairvaux Abbey** founded in the XII century by Saint Bernard, a French masterpiece of monastic architecture transformed into a prison by Napoleon. Discovery of various buildings retracing the site's history: the splendid building of the converts with its cellar and dormitory (XII century), the Barn from the XVI century, the hostelry of the Ladies and the classic Grand Convent from the XVIII century. You will finish with a visit to a Cistercian Champagne cellar, a former annexe of the abbey followed by a champagne tasting.





«An extremely good day exploring Bayel crystal and Aube Champagne»

## EXCURSION

l day Start: 9.00 am - End: 5.45 pm

From € 52\* Per person - transport not included Distance : 31 km

\*price based on a group of 30 people

## **Option to extend for a stay** 2 days

From € 208\* per person Distance: 100 km \*price based on a group of 30 people

Finish your day with a fabulous dinner of food/champagne combinations in a Côte des Bar cellar before spending the night in a 3\* hotel. The next day, discovery by bus of the **champagne vineyard**, the «cadoles» (dry stone vine workers shelters) and a visit to a **champagne cellar** in search of Louis XIV's favorite wine, **Les Riceys rosé.** Lunch of a local produce.



## Aube gastronomy

## **Be surprised by:**

- The "Rosé des Riceys" a wine of exception
- The tasty Chaource cheese
- The little train who wander among the apple trees

### MORNING

In the heart of **Pays d'Othe**, find out everything there is to know about **apples** from an educational point of view via film, an exhibition, a trip in a little train and a visit to the shop. Apple juice for the children, Cider for the adults.

You will then discover a **mushrooms farm**, its production and the cooked mushroom products like mushroom fondue with Chaource cheese. **Product tasting**. Lunch of a local product.

## AFTERNOON

Visit a **cheese** dairy and discover traditionally made (handladled) Chaource cheese and other specialities: Délice de Mussy, Lys de Champagne Ardenne... and then on to a champagne cellar in Les Riceys to discover the preferred wine of Louis 14th, **Rosé des Riceys**.



### GASTRONOMY

From the fine food point of view, Aube has everything needed to bring joy to the hearts of Gourmets and food enthusiasts: the famous Brienne le Château sauerkraut, the celebrated Troyes «andouillette» chitterling sausages and the tasty Chaource cheese. Champagne complements Aube's cuisine wonderfully well. To champagne, add the delicate Les Riceys' rosé, Louis XIV's favorite rosé, or the Othe region's sparkling bottled cider. And to finish, champagne marc or sloe gin liqueur...

## **EXCURSION**

l day Start: 8.45 am - End: 5.30 pm

From € 53\* Per person - transport not included

Distance : 58 km \*price based on a group of 30 people



## Troyes through time

## NEW

## TROYES IN CHAMPAGNE

Historic capital of Champagne, Troyes invites the visitor to get lost in its maze of cobbled streets lined with half-timbered houses adorned with rich colors. Throughout the streets, Troyes unfolds its fabulous history, that of the sixteenth century, golden age of artistic creation.

## Be surprised by:

- The history of the city
- The Cellier Saint Pierre Distillery
- The half-timbered houses

## MORNING

Guided visit of the **St-Loup Museum**, a museum of fine arts and archaeology situated in the Saint-Loup abbey, built in the XVII century. **The fine arts museum** offers visitors a coherent collection of French paintings from the XIV to XIX centuries. **The Archaeology Museum** owes its existence to confiscations from the French Revolution. Throughout the years, major city and regional improvement projects have revealed numerous archaeological remains which have added to the initial collection. You continue with a visit to the **St-Pierre Cellar** and its distillery nestled at the foot of the cathedral followed by a tasting of the **Prunelle de Troyes** (the Pearl, Jewel of Troye) in the newly restored barn from the XIII century.

Lunch of a local produce

## AFTERNOON

Visit of the **Exhibit dedicated to archaeology**, 30 years of archaeological discoveries in the Aube territory, a crossroad of civilizations and trade dating from the Neolithic period to the Iron Age.

You will then visit the **magnificent Troyes**: the historic Saint-Jean-au-Marché (Saint Jean in the Marketplace) quarter with it's typical "catalley", the Mortier d'Or (Golden Mortar) courtyard, and the Saint Madeleine church (XII century)...

«We had no idea how exotic the city is. We took a step back in time to the period of the champagne fairs!»

## EXCURSION

### l day

Start: 10.00 am - End: 5.15 pm Valid from: April to September except Mondays

## **From € 45\***

Per person - transport not included

Distance : tout le programme est basé à Troyes \*price based on a group of 30 people



## Castle and Claudel Museum just outside Paris



Your time spent in this enchanting and charming atmosphere is sure to be special and unforgettable. With its chateaux bordered by French gardens bearing testimony to French history and architecture, its fascinating museums rich with unexpected treasures, and its peacefully winding banks of the Seine where the shadow of Camille Claudel still seems to float, the Nogentais area will amaze you.

## Be surprised by:

- The work of Camille Claudel
- The city of Nogent-Sur-Seine
- The château interior

## MORNING

Go back in time to the 18th century in the corridors of **Motte Tilly Château** and its French gardens (60 hectares). Lunch in the historic center of Nogent-Sur-Seine.

## AFTERNOON

Understanding the context in which the artist **Camille Claudel** was formed, developed and had to make her mark, this is the challenge of this visit to the museum, in the town where as an adolescent, Camille Claudel met the sculptor Alfred Boucher in 1874.



«What a joy to discover the works of Claudel, a great artist!»

## EXCURSION

l day Start: 10.00 am - End: 16h45

From € 43\* Per person - transport not included

Distance : 6 km \*price based on a group of 30 people

## Option to extend for a stay

1 – Gourmet snack break (drink accompanied by "house" delicacies) and a stroll along the banks of the Seine

2-Afternoon tavern (drinks and gourmet dish)



## Beginnings of the Templars



The Aube department is the birthplace of the Order of the Temple. Homeland of Hugues de Payns, founder of the Templars in 1120 in Jerusalem, Champagne, thanks to the of commitment of its Counts and the radiance of Bernard de Clairvaux, actively contributed to the growth of the first religious and military order, charged with protecting the pilgrims and defending the Crusader states in the East.

## **Be surprised by:**

- The «Templar» Champagne vintage.
- The medieval menu
- The narratives of your accompanying guide

### MORNING

You begin the day at the **Hugues de Payns Museum**, which traces the life of the founder and first master of the Order of the Temple born around 1070.

You will be accompanied by a guide to the St Peter St Paul Cathedral of Troyes, where, in 1129, the Council of Troyes made official the 1st religious and military order of Christendom by providing to the monk Knights a set of Rules for Living. Lunch of a local product

## AFTERNOON

Your guide will accompany you to the Templar **Commandery** of **Avalleur**, a place of Templar heritage exceptional for its authenticity. The Gothic Chapel remains intact. You will finish the day with a visit to a champagne cellar and a tasting of a **«Templar» Champagne vintage**.



European road circuit of the Templars www.templars-route.eu



## **EXCURSION**

l day Start: 9.30 am - End: 5.30 pm

From € 46\* Per person - transport not included Distance : 64 km

\*price based on a group of 30 people



8

## Pleasure of the senses

## NATURE

You can choose from many activities: 24 bicycle loops, two greenways and 51 circuits for walking tours, fishing, swimming, watersports, ornithological discoveries and lots of other surprises...

### Be surprised by:

- The French gardens of the Motte-Tillly chateau
- 3000 species of plant in the botanical garden
- Delicious biscuits from the little Biscuiterie (Biscuit Factory)

### MORNING

Visit to the Motte-Tilly chateau and its gardens. The current chateau, dominating the Seine, was built in 1754 from plans drawn by François Nicolas Lancret for a summer home intimately associated with a **"French-style" parkland**, listed as an "outstanding garden", that includes copses, perspectives, and water mirrors. Since 2005, the Motte-Tilly gardens are very proud of their "Tilletum" (Lindenum), a botanical collection of Linden Trees.

Lunch of a local produce

## AFTERNOON

Visit to the **Marnay-Sur-Seine botanical garden**, a "scientific" garden accessible to all, where you will discover wild plants and vegetables, spices, and other medicinal plants.

To end your day, a visit to the **little Biscuiterie** of Maizièresla- Grande-Paroisse will awaken your taste buds! The speciality, the little Maizieron, is made using traditional ingredients and methods and available in several flavours: rum, essential lemon oils, caramel, champagne brandy croquettes...



## **EXCURSION**

1 day Start: 10.00 am - End: 5.00 pm

From € 46\* Per person - transport not included

Distance : 31,5 km \*price based on a group of 30 people



## From half-timbered houses to the windmill

## Be surprised by:

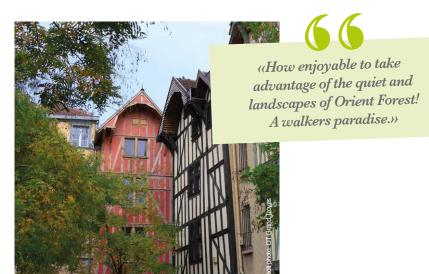
- The colourful half-timbered houses of the city of Troyes
- Dosches Windmill and its gardens
- Cruises on Orient lake

### MORNING

The city of **Troyes**, its cathedral and its colorful timber-frame houses invite you to stroll. Enter the imposing cathedral with multicolored stained glass. **Lunch on the shores of Orient Lake.** 

## AFTERNOON

Discover of the regional natural park of the Orient Forest on **a cruise with commentary** before entering a post **windmill** to explore flour milling and extend your visit with a walk through the ancient gardens and the 15th century tithe barn.



## EXCURSION

## l day

Start: 9.30 am - End: 5.00 pm Valid from March to September

From € 57\* Per person - transport not included

Distance : 44 km \*price based on a group of 30 people

## Option to extend for a stay

1 day or 1/2 day

Cross the Orient Lake in a canoe, lunch on a peninsula (picnic option) and return by the submerged forest.



## In the company of Pierre-Auguste Renoir



## **Be surprised by:** - Essoyes, beloved village of the painter Renoir - Renoir's house

- Renoir's champagnes

## MORNING

After a visit to the **champagne cellar**, you will taste the **Renoir champagne vintage** and learn why it is associated with a work by Pierre Auguste Renoir. Lunch of a local produce.

## AFTERNOON

From the space dedicated to the celebrated family of artists to the painter's studio where the natural light inspired many of his paintings, you will walk in the footsteps of the great master of Impressionism. Since March 2017, **the Renoir family house** opens its doors to you. From among the reconstructed and original works displayed in the case in the dining room, the world of the peasant life from the start of the XX century is revealed to you, when Renoir came to Champagne to live a peasant's lifestyle.

## **Option to extend for a stay** 2 days

From € 179\* per person Distance: 156 km \*price based on a group of 30 people

The second day will be devoted to Colette (a **guided walk** «in the footsteps of Colette», guided visit of **the house** where she was born, and visit to the **Colette Museum**).



### **GREAT MENS**

NEW

Aube has also known its famous men: Hugues de Payns, founder of the Order of the Templars; Saint Bernard founded Clairvaux Abbey here, Napoléon at Brienne le Château, Danton born in Arcis sur Aube not to mention the great impressionist master Pierre Auguste Renoir who lived in the village of Essoyes during some of the best years of his life.



## EXCURSION

1 day Start: 9.45 am - End: 5.00 pm

From € 55\* Per person - transport not included

Distance : 5,5 km \*price based on a group of 30 people



## From Napoleon Bonaparte to Charles de Gaulle



## MORNING

Visit of the **brand new Napoleon museum** which takes you on a journey of the epic imperial story, the early years and the reformatory work of Napoleon Bonaparte. Visit to a **champagne cellar** followed by a tasting of the Napoleon vintage. Lunch of a local produce.

## AFTERNOON

The afternoon is devoted to a guided tour of the **Charles de Gaulle Memorial**, a historical interpretation center dedicated to the life and work of General de Gaulle. It is the history of the 20th century as observed through the life and work of General de Gaulle, displayed in an exhibition covering 1600 m2: his childhood, his family, his arrival at Colombey, the call of 18 June, the Resistance, the crossing of the desert, the Fifth Republic, May 1968, and his departure. You will finish the day at the foot of the imposing Cross of Lorraine, built in 1972.

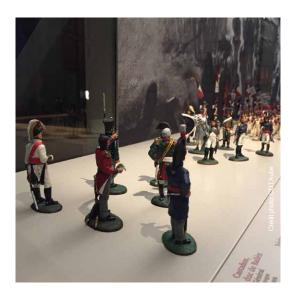


## EXCURSION

l day Start: 9.00 am - End: 5.00 pm

From € 53\* Per person - transport not included

Distance : 41 km \*price based on a group of 30 people



## Troyes, the city of Rashi

## Be surprised by:

- Troyes' city center
- The beautifully restored Synagogue
- The character of Rashi

### MORNING

Appointment at the Maison du Tourisme (Tourist Centre) for a visit to Troyes **"in the days of Rachi"**. A rendering of the life and works of the Great Rabbi Rachi (1040-1105). You will discover the old and new Jewish Quarter of Troyes. Lunch of a local produce.

1

### AFTERNOON

Your guide will introduce you to the **synagogue**, restored over the course of different periods, then accompany you during a visit to a permanent exhibit featuring the world's most celebrated former inhabitant of Troyes. An extraordinary journey to the reconstructed heart of old Troyes and the critical works of Rachi.



## EXCURSION

## l day

Start: 9.00 am - End: 5.45 pm Validity: possible visits outside Friday afternoons, Saturdays and some Jewish holidays: contact us

## **From € 62\***

Per person - transport not included

Distance : Whole program based in Troyes \*price based on a group of 30 people



## The magic of Nigloland



### Be surprised by:

- Its sensational attractions: the Dungeon of the Extreme, the highest rotating freefall tower in the world
- Its exceptional green surroundings
- It's 4-star Hotel with décor inspired by the most beautiful pirate

## DAY 1

A **champagne welcome** for an evening in a remarkable **\*\*\*\***hotel with Pirate decor. Enjoy dining out with discreet gastronomic buffets, drinks included, and an overnight stay.

### DAY 2

Breakfast at the hotel.

Day and lunch in the park. Immerse yourself into **four stunning worlds** and find **39 attractions and shows** for young and old, as well as 8 themed restaurants.

«An excellent day at Nigloland, a park where young and old of any age can enjoy themselves. You can also appreciate its proximity to the Orient Forest lakes and the Champagne vineyards.»

> Your direct contact: Parc d'Attractions Nigloland D619, 10200 DOLANCOURT Tel: 03 25 27 94 52 commercial@nigloland.fr www.nigloland.fr

## BREAK

2 days Valid from april to November FUR PARC

Adult from € 153\* per person Children up to 12

## years from € 105

Free for children under 1 meter

Distance : Whole program is based in Nigloland \*price based on a group of 20 people coming the same day



## Craft and tradition



## **BE SURPRISED**

The Aube in Champagne also offers creative or unusual activities Tours on Segway or by canoe, participation in the harvest, the discovery of houses and timberframed churches, stained glass making workshop...

## Be surprised by:

- The expertise of the Umbrella company Dess Parapluies
- The old classroom of the Forest of the Orient Ecomuseum
- Workshops filled with the history of the Royer Pottery

### MORNING

You will visit the company **"Dess Parapluies & Parasols de Champagne"** which has manufactured quality umbrellas and parasols since 1978, known for experience and craftsmanship combined with modern manufacturing methods. Lunch of a local produce

### AFTERNOON

At the **Forest of the Orient Ecomuseum**, keeper of the memory of men and his traditions, you will discover rural life through its trades and habitat. The day will end with a visit to a **traditional pottery** where pots, floor tiles, bricks, and terracotta tiles are made the oldfashioned way.

## EXCURSION

l day Start: 9.30 am - End: 5.30 pm

From € 46\* Per person - transport not included

Distance : 39,7 km \*price based on a group of 30 people





## 200 years of history in the Aube

ICHAMRENKEX XEXY/IEI

## **Be surprised by:**

- The determination of 25-year-old Edouard to save a masterpiece in peril
- The beauty of the timber-framed churches
- The charming, authentic village of Soulaines Dhuys

### MORNING

You begin the day with a trip through the heart of **Soulaines Dhuys**, a «Station Verte» nestled at the bottom of a small valley located in the verdant countryside of southern Champagne. Its entire length traversed by the Laine, a river that begins at a resurgence in the heart of the village, Soulaines Dhuys is known as «The Green Venice of the Aube».

Lunch of a local produce

## AFTERNOON

Exploration of one of the seven **timber-framed churches** of Aube en Champagne. Aube in Champagne counts seven timber frame churches dating from the end of the 15th to the 18th century and testifying to the perfection of half-timber constructions. The abundance of forests mitigated the scarcity of quality stone and made it possible for master Champagne carpenters to express their talent with wood, clay, and straw. Visit to the **Château de Vaux**, one of the most intriguing castles in the Aube, which belongs to a young Squire who launched the challenge to save it. You'll finish with a **champagne tasting** in the cellars of the château.



## EXCURSION

1 day Start: 10.00 am - End: 5.30 pm

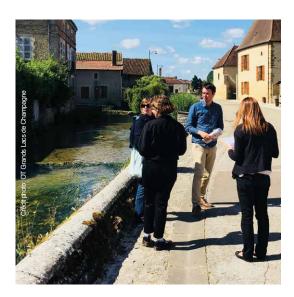
**NEW** 

Lacs de Chai

crédit photo: OT Grands

From € 43\* Per person - transport not included

Distance : 39,7 km \*price based on a group of 30 people



These groups holidays are created and qualified by Aube en Champagne Tourism and Congress. They are sold by 8 travel agencies that have been selected for their professionalism, availability, quality of service and responsiveness. Your demand will be forwarded to those travel agencies which will propose to you their **best offer**. Each folder is subject to **monitoring quality** according to our **ISO 20121** certification for event sustainable management system.

## The «Passport Vert» Initiative

Under the aegis of the United Nations Environment Program, Aube en Champagne became the first department in the Grand Est to take part in the 'Passport Vert' initiative. The purpose of this initiative? To orient tourists towards services and visits that are socially, economically, and ecologically sustainable. Through this initiative, Aube en Champagne also wishes to build awareness among the various stakeholders of local tourism of this new way of voyaging, and support them in their actions. It is through the 'Passport Vert' initiative that Aube en Champagne wishes to foster an image of responsibility for this tourist destination and inform tourists that they can also be players in sustainable development by making responsible vacationing choices.



Your direct contact : Estelle MAZARD, Sales representative - Tel : 03 25 42 50 83 - estelle.mazard@aube.fr

## List of tour management agencies in Aube en Champagne



CHAMPAGNE TRAVEL 1 bis, rue Cardinal Ancher - 10000 TROYES (N° Immatriculation : IM010100001) Garantie financière: APST Assurance RCP: HISCOX



### GLOB'TOUR VOYAGES SELECTOUR 17, boulevard du 14 juillet - BP 271 - 10008 TROYES Cedex (N° Immatriculation IM 010100007) Garantie financière: APST Assurance RCP: HISCOX





MARTINE ROUSSEL VOYAGES 2 rue Aristide Briand - BP 196 - 10006 TROYES CEDEX (N° Immatriculation IM010120009) Garantie financière: Groupama Assurance RCP; HISCOX



**TNP - TOURISME NATURE ET PATRIMOINE** 5 route de Géraudot - 10220 ROUILLY SACEY (N° Immatriculation IM010110006) Garantie financière: Groupama Assurance RCP: AXA



### TOURISME & LOISIRS CHAMPAGNE 18 place Saint-Nizier – 10000 TROYES (N° Immatriculation IM010100006) Garantie financière: UNAT Assurance RCP: MACIF



TRANSGALLIA VOYAGES 12 rue l'Orme de la Croix - 10600 LA CHAPELLE ST LUC (N° Immatriculation IM010110004) Garantie financière: APST Assurance RCP: HISCOX

### Our services to make organizing your holiday easier:

- Booking of your lunches and dinners in selected establishments, 2, 3 and 4 star hotels
- Booking of a coach (personalized quotation on request)
- Private visits to prestigious sites
- Themed visits (green tourism, wine courses, cookery courses...)
- Personalized management of your file by a dedicated contact person
- Fast responses to your questions
- Put in touch with our partner travel agencies



17, place des Martyrs - BP 125 10104 ROMILLY-SUR-SEINE (N° immatriculation IM010100004) Garantie financière: BERTIN Assurance RCP: HISCOX

Et aussi....



NIGLOLAND PARC ET HÔTEL 10200 DOLANCOURT (N° Immatriculation IM010110001) Garantie financière: Groupama Assurance RCP: MMA



## Conditions of sales

#### Art. 1 - PREAMBLE

These Terms and Conditions of Sale govern relations between Réunion Island Tourism ("IRT"), a local tourism organisation provided for in Article L211-1 (II) of the Tourism Code and member of the Tourisme & Territoires network, and its customers.

These Terms and Conditions of Sale strictly comply with the regulations in force and apply to any booking made after 1 July 2018. They supersede and replace all previous versions of the Terms and Conditions of Sale proposed by the IRT. The customer acknowledges having read these Terms and Conditions of Sale and having agreed to the terms by signing the booking proposed by the IRT and which forms, with these Terms and Conditions of Sale, the Contract, as this term is defined in Article 2 below.

#### Art. 2 - DEFINITIONS

Seller: refers to Réunion Island Tourism ("IRT"), a local tourism organisation, member of the Tourisme & Territoires network, and which proposes Tourist Services for sale in its geographical area of intervention, Réunion Island.

**Customer:** refers to the person who buys or books a Tourist Service, it being understood that the Customer may not be the beneficiary or participant of the Tourist service, depending on whether the Customer wants to personally benefit from the Tourist Service or whether they want a third party to benefit. **Beneficiary or Participant:** refers to the physical person who receive the Tourist Service purchased by the Customer from the Seller.

Holiday rental or Seasonal rental or Rural gîte: travel service comprising the rental of a building concluded for a maximum and non-renewable period of ninety consecutive days, according to the definition given by Articles L211-4 of the Tourism Code and 1-1 (2) of Law No. 70-9 of 2 January 1970.

**Partner:** refers to any person producing or organising the Tourist Service sold by the Seller to the Customer.

**Contract:** refers to the set of reciprocal commitments made by the Seller, on the one hand, and by the Customer, on the other hand, and concerning the booking or purchase of a Tourist Service. The Contract comprises the Conditions of Sale applicable to the Seller and the Booking Terms and Conditions specific to the Tourist Service selected by the Customer.

 ${\bf Trip:}$  refers to a tourist package according to the provisions of Article L211-2 (II) of the Tourism Code.

**Tourist service or Travel service:** refers to (i) a travel service or (ii) a Tourist Service or (iii) a tourist package or (iv) a related travel service as defined in Article L211-2 of the Tourism Code.

**Outdoor activity:** refers to a Tourist Service or a Travel service that takes place in a natural environment.

**Distribution channel:** refers to the technical means by which the Seller offers the Customer to book or buy a Tourist Service (telephone, website, physical reception, etc.).

**Party:** refers to the Seller or the Customer, according to the meaning given by the sentence this term appears in. In the plural, this term refers to the Seller and the Customer.

**Website:** refers to the Seller's website/s including those appearing in the addresses: www.reunion.fr or www.explore-lareunion.com

### Art. 3 - PRIOR OR PRECONTRACTUAL INFORMA-TION

### 3.1 - SCOPE

The descriptive information relating to the Tourist Service proposed by the Seller and appearing on the Website or in the document provided to the Customer by the Seller constitute prior or pre-contractual information provided to the Customer according to Article L. 211-8 of the Tourism Code. The elements of this prior or pre-contractual information listed in Article R211-4 of the Tourism Code commit the Seller.

#### 3.2 - CHANGES

The Seller, however, reserves the right to make changes to these prior information elements to the extent that these changes are made to the Customer in writing and before the conclusion of the contract, under the conditions laid down in Articles R211-5 and L211-9 of the Tourism Code.

### 3.3 - PRICE

The price of the Tourist Service, posted on the Website or in the prior information document and provided to the Customer by the Seller, is that in force at the time of consultation by the Customer. It corresponds to the price of the Tourist Service, including any taxes.

In some cases, additional costs whose details and conditions of application are contained in the prior information may be charged by the Seller at the time of booking.

The payment methods for this price also appear on the Website or in the prior information document.

#### 3.4 - TOURIST TAX

In accordance with the legislation in force on the activity of booking platforms, the Seller may (i) collect the tax applicable in the different territories of its geographical area of intervention at the time of booking or upon act of purchasing and (ii) pay it to the inter-municipal bodies on behalf of the Customer. When it is collected by the Seller, the details of this tax are mentioned on the Website or in the prior information document given to the Customer.

### 3.5 - BOOKING FEES

Finally, the booking fees can also be received by the Seller. The details and amount of these booking fees are mentioned in the prior information and may vary depending on the Seller's distribution channel.

#### 3.6 - FINAL PRICE

The final price incl. VAT of the Tourist Service and including all the fees is indicated to the Customer before the final formation of the Contract.

#### Art. 4 - CUSTOMER'S RESPONSIBILITY

It is the responsibility of the Customer to verify that the personal information they provide when booking, during the act of purchasing or at any other time, is accurate and complete. In case of booking online on the Website, the Customer is responsible for ensuring that the contact information they provide is correct and that the information permits them to receive confirmation of their booking. In the case where the Customer does not receive this confirmation in the period indicated, the Customer is responsible for contacting the Seller without delay. In addition, and for correct monitoring of their file, the Customer must inform the Seller as soon as possible of any change to their personal information that they provided to the Seller.

### Art. 5 - PRICE REVISION

The price of the Tourist Service may not be amended by the Seller after the formation of the Contract, except in the cases limitedly envisaged by Article L211-12 of the Tourism Code and no later than 21 days before the start of the Tourist Service. In this regard, the booking elements include the parameters of any price revision and how the price revision can be calculated based on these parameters.

In no case can the Customer ask to cancel the booking due to the price revision unless, as a result of this revision, the increase in the price is greater than 8% compared to the price initially agreed during the formation of the Contract.

### Art. 6 - SELLER'S RESPONSIBILITY

In accordance with Article L211-16 of the Tourism Code, the Seller is legally responsible in respect of the Customer or the Beneficiary of the Tourist Service for the execution of the services provided by the Contract. However, the Seller may be exempt from all or part of its responsibility by providing evidence that any damage is:

- Attributable to the Customer or to the Beneficiary,
- Attributable to a foreign third party for the provision of travel services included in the contract and that it is of an unforeseeable or unavoidable nature,
  Due to exceptional and unavoidable circumstances.

When the Seller's responsibility is engaged and except in the case of bodily injury or in the case of damage caused intentionally or by negligence, compensation sought by the Customer cannot exceed three times the total price of the Tourist

#### Art. 7 - ONLINE BOOKING PROCESS

Service.

The online booking process on the Website is as follows:

- The Customer selects the Tourist Service/s of their choosing and adds them to their shopping basket.
- After confirming the shopping basket, the Customer enters their personal information and contact information.
- The Customer then accesses a page summarising all the constituent elements of the Contract, elements whose list is fixed in Articles R211-4 and R211-6 of the Tourism Code.
- A first click allows the Customer to confirm the terms of the Contract, subject to having expressly agreed to these Conditions of Sale.
- A second click by the Customer, reconfirming their acceptance, allows the Customer to validate the payment methods of the price.
- If payment is made by credit card, the booking is considered firm and final and the Contract formed only after acceptance of the payment by the Customer's bank, any later rejection of the payment will result in the immediate termination of the Contract.
- After the final formation of the Contract, the Seller will send the Customer email confirmation summarising all the terms of the Contract, the content of this email is proof of the existence of the Contract.

### Art. 8 - OFFLINE BOOKING PROCESS

In the case of an offline booking, the Seller shall send the Customer a draft Contract mentioning all the elements provided for in Articles R211-4 and R211-6 of the Tourism Code and including these Conditions of Sale.

The booking or the act of purchasing is permanently formed after receipt by the Seller and before the deadline mentioned in the draft, (i) of a copy of the Contract signed by the Customer, involving in particular acceptance of these Conditions of Sale (mentioned on the Website and available on simple request from the Seller) and (ii) the payment of part of the price specified in the Contract as indicated in Article 12 below. If the payment of part of the price specified in the Contract is made by bank card, the booking is considered firm and final and the Contract formed when the Customer communicates their bank details and CCV number, either by telephone to the Seller, or at a physical booking point of the Seller. Any subsequent rejected payment will result in the immediate termination of the Contract.

### Art. 9 - NO RIGHT OF WITHDRAWAL

In accordance with Article L221-18 12 of the Consumer Code, the Customer has no right of withdrawal following the purchase or the booking of a Tourist Service proposed by the Seller.

### Art. 10 - PAYMENT

Except in the case of online booking where the payment of the full price may be required at the time of booking, the booking becomes firm and final and the Contract formed when a deposit representing at least 25% of the total price of the Tourist Service is received by the Seller. The balance of the price is due no later than 30 days before the start of the Tourist Service.

In the event of a booking at least 30 days from the start of the Tourist Service, full payment of the price of the Tourist Service is systematically required on booking.

Any Customer who has not paid the full price of the Tourist Service no later than 30 days before the start of the Tourist Service is considered to have cancelled their booking and the termination costs will apply as indicated in Article 17 below. Finally, and in accordance with Article 68 of Decree 72-678 of 20 July 1972, as amended, holiday rentals may not be the subject of non-payment more than 6 months before the han-

### Art. 11 - EXCHANGE VOUCHER

Upon receipt of full payment, the Seller shall send the Customer an exchange voucher with practical information on how to receive the Tourist Service. The provision of this exchange voucher to the Partner by the Customer is no longer mandatory. On arrival, the Customer must give their booking reference and show proof of identity matching the name given when booking.

#### Art. 12 - ARRIVAL

dover of the keys.

The Customer must present themselves on the agreed day and at the time indicated on the voucher. In case of late arrivals, delays or last-minute cancellations, the Customer must contact the Partner, whose address and telephone number appear on the voucher. The price of Tourist Services not received due to this delay will remain due and the delay will not give rise to any refund.

#### Art. 13 - DURATION

The Customer signing the Contract for a fixed period may in no circumstances invoke any right to maintain occupancy at the end of the dates indicated in the Contract.

### Art. 14 - AMENDMENT BY THE SELLER

The Seller may unilaterally amend the clauses of the Contract after the formation of the Contract and before the start of the Tourist Service and without the Customer being able to object, provided that the amendment is minor and that the Customer is informed as quickly as possible in a clear, understandable and apparent way on a durable medium.

In the event of a unilateral amendment by the Seller of a Tourist Service booked in a firm and final way and if this amendment is not minor and concerns an essential element of the Contract such as a price increase by more than 8% compared to the initial price in the case of application of the price revision clause, the Customer can either accept the amendment proposed by the Seller, or terminate the Contract without any charge. In the case of termination of the Contract, the Customer is immediately reimbursed the amounts paid for this booking and is paid compensation equivalent to that which the Customer would have had to incur if they had cancelled on the amendment date as well that indicated in Article 16 below.

### Art. 15 - CANCELLATION BY THE SELLER

The Seller can cancel the booking without charge before the

## Conditions of sales

start of the Tourist Service in the following two cases:

- If the number of people registered for the Tourist Service is less than the minimum number specified in the booking form and if the cancellation occurs no later than (i) 20 days before the start if the Tourist Service exceeds 6 days, (ii) 7 days before the start if the Tourist Service lasts between 2 and 6 days or (iii) 48 hrs before the start if the Tourist Service does not last more than 2 days.
- If the Seller is unable to provide the Tourist Service due to exceptional and unavoidable circumstances and if the cancellation occurs as soon as possible before the start of the Tourist Service.

In the cases listed above, the Customer has the right to a full refund of payments made but not to additional compensation for any damage suffered.

In all other cases, the Seller who unilaterally cancels a Tourist Service booked in a firm and final way is liable in respect of the Customer not only for the immediate repayment of the sums paid by the Customer for this booking but also for compensation corresponding to the compensation that the Customer would have had to pay if they had cancelled on the same date and as well as that indicated in Article 16 below.

## Art. 16 - CANCELLATION AND AMENDMENT BY THE CUSTOMER

Any request for amendment or cancellation at the initiative of the Customer of the Tourist Service booked in a firm and final way must be notified to the Seller in writing. The date of receipt of this written notification will be that adopted for calculating the costs referred to below. The request must be made within a maximum of 48 hrs from the start date of the trip, otherwise no refund will be granted.

Any request for amendments not expressly accepted by the Seller and which does not give rise to an addendum to the Contract with any adjustments made necessary is equivalent to a cancellation. In this regard, and for all the facilities located in an isolated site, a change request for a postponement may be granted exceptionally in some cases related to climatic conditions and accessibility conditions. The request must be made by email or post to the Seller within a period of 48 working hours from the date of the occurrence of the changing climatic and/or accessibility conditions.

Delay identified before the start of the Trip or the Service	Termination costs
More than 30 days	10%
From 30 to 22 days	25%
From 21 to 8 days	50%
From 7 to 2 days	75%
Less than 2 days/non-show	100%

The termination costs are paid to the Seller by the Customer and are charged up to the amount of the sums already paid by the Customer to for the booking.

If the Customer has taken out an insurance-cancellation contract, the termination costs are borne by the insurer according to the conditions laid down by the insurance contract including a summary of the cover which is attached to the Contract. In this last case, however, the costs of taking out the insurance-cancellation contract may not be the subject of any refund.

### Art. 17 - TRIP INTERRUPTION

No refund will be paid by the Seller in the case of an interruption of the Tourist Service by the Customer before the expected end. However, the Customer will be able to receive compensation if the reason for the interruption is covered by the insurance-cancellation contract they have taken out.

#### Art. 18 - CONTRACT TRANSFER

The Customer may transfer the Contract to a third party who meets the same conditions as them to receive the Tourist Service. In this case, the Customer is obliged to inform the Seller of their decision by registered mail with acknowledgement of receipt at the latest 7 days before the start of the Tourist Service. The Seller then communicates the amount of the costs relating to this transfer to the Customer without delay, costs which may not exceed any additional costs requested by the Partner and the cost of processing the transfer file by the Seller. In the case of Transfer, the Customer is jointly and severally liable with the third party in respect of the Seller for the payment of the balance of the price as well as any additional costs arising from this transfer.

## Art. 19 - CONDITIONS SPECIFIC TO THE ACCOMMODATION

#### 19.1 - CAPACITY

This Contract is established for a limited number of people. If the number of participants exceeds the accommodation capacity set out in the Contract, the Partner can refuse the additional participants. Any breach of Contract for this reason will then be considered made on the initiative and under the responsibility of the Customer. In this case, the price of the Tourist Service will remain retained by the Seller.

#### 19.2 - SECURITY DEPOSIT AND INVENTORY

Some types of accommodation may require payment of a security deposit by the Customer and intended to cover the financial consequences of degradation that can occur during the of Tourist Service. The amount of the deposit is variable and is indicated in the prior information document. This security deposit is paid to the Partner or their representative at the start of the Tourist Service. Upon both arrival and departure, there will be an inventory enabling the verification of the inventory of the premises to be rented. Upon departure, the deposit will be refunded to the Customer, minus any refurbishment costs, if damages were observed attributable to the Customer. In case of early departure (in relation to the times mentioned on the exchange voucher) preventing the establishment of the state of the rental, on the same day as the Customer's departure, the security deposit (or the balance of the deposit in the case of damage) is returned to the Customer by the Partner within a period not exceeding one week.

The Customer is required to maintain the leased property as they would their own family home. The cleanliness of the accommodation on arrival of the Customer must be noted in the inventory. The cleaning of the premises is the responsibility of the Customer during the entire period of the rental and up to their departure.

### 19.3 - PAYMENT OF CHARGES

Certain types of accommodation require the payment of charges for the consumption of water, gas, electricity, heating, etc. The details of these charges is variable and is indicated in the prior information document. Generally, the charges included in the basic price include electricity up to 8 kWh per day, gas for the gas cooker and cold water. The amount of these charges should be paid directly to the Partner against a receipt. Some rental prices may include all-inclusive prices for charges.

#### 19.4 - CATERING

Prices include room rental with or without breakfast, half board or full board. Unless otherwise stated, drinks during meals are not included. When a Customer occupies a room intended to accommodate two people and unless otherwise stated, they are charged a supplement known as an 'individual room supplement.' On the day of departure, the room must be released at the time displayed in the establishment.

#### Art. 20 - OUTDOOR ACTIVITIES

The Seller reserves the right to replace an activity provided for in the Contract, with another activity, if unable to provide the original activity due to exceptional and unavoidable circumstances and if the replacement occurs as soon as possible after the occurrence of the circumstances considered. In this scenario, the Customer cannot claim any compensation, as indicated in Article 7 above.

Each participant must respect the safety rules and follow the instructions given by the person supervising the activity. The Seller reserves the right to ask any member of the group to leave in the event that their behaviour endangers the safety and well-being of other participants. In this case, no compensation will be due.

Some Services which take place outside require a good physical state and/or the use of specific equipment. When this is the case, the corresponding information is provided in the prior information document.

#### Art. 21 - ANIMALS

The Contract or exchange voucher determines whether a Customer may or may not be accompanied by a pet and, if necessary, will specify whether the acceptance of said animal will or will not be subject to a supplementary cost or an increased deposit. In case of non-compliance with this clause by the Customer, the service provider is entitled to refuse to provide the Tourist Service. In this case, no refund will be made.

#### Art. 22 - INSURANCE

The Customer is responsible for any damage they cause. The Customer is invited to verify whether their personal insurance also covers 'holiday' insurance. Otherwise, it is strongly recommended to take out such insurance. The Seller gives the Customer the option to take out an insurance policy that covers the consequences for certain cancellations and assistance cases; the content of the cover and exclusions is the subject of a document which will be provided to the Customer at the same time as the prior information document. The Seller is insured for professional civil liability as stated elsewhere.

#### Art. 23 - CLAIMS

Any claim relating to a breach or the poor execution of the Contract must be sent to the Seller in writing within 48 working hours. Complaints concerning the inventory must be brought to the attention of the Seller within 48 hours of arrival.

#### Art. 24 - TOURISM OMBUDSMAN

After having contacted the Seller and, if they have not received a satisfactory response to in a period of 60 days, the Customer can contact the Tourism and Travel Ombudsman (MTV), whose details are as follows: MTV Médiation Tourisme Voyage BP 80 303 - 75 823 Paris Cedex 17, and whose referral procedures are available on the Website: www.mtv. travel

#### Art. 25 - PROOF

It is expressly agreed between the Parties that the data stored in the information system of the Seller and/or its Partners concerning the elements of the Tourist Service have the same probative force as any document which would be established, received or retained in writing.

### Art. 26 - PERSONAL DATA

Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and the Council of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and the free movement of such data, otherwise known as the General Data Protection Regulation or GDPR, as well as Law no. 2018-493 of 20 June 2018 regarding the protection of personal data, set the legal framework applicable to the processing of personal data.

In the context of its business selling Holidays and Tourist services, the Vendor uses and processes personal data relating to Clients and Beneficiaries.

In accordance with Article 12 of the RGPD, the Vendor has formalised the rights and obligations of Clients and Beneficiaries with regard to the processing of their personal in a document called the Privacy Policy, available at the following address: https://www.aube-champagne.com/fr/politique-deconfidentialite/ or on request from the Vendor.

For any further more general information about the protection of personal data, please visit the CNIL website www.cnil. fr.

## Art. 27 - USE OF FRENCH AND PRIMACY OF FRENCH

In accordance with Law No. 94-664 of 4 August 1994, the offers presented on the Seller's Websites, as well as these Conditions of Sale, are written in French. Translations into foreign languages of all or part of this information may however be accessible. Both Parties agree that the French version takes precedence over all versions written in another language.

#### Art. 28 - APPLICABLE LAW

Any Contract concluded between the Seller and the Customer is subject to French law.

### IDENTITY OF THE SELLER - PROFESSIONAL LIA-BILITY INSURANCE - FINANCIAL GUARANTEE

#### Information relating to the Seller:

Company name: AUBE EN CHAMPAGNE TOURISME Legal form: Association Act 1901 SIRET No.: 30478792200026 APE code: 8413Z Registration No. ATOUT FRANCE: IM010110008 Address: 34 quai Dampierre - 10 000 TROYES Telephone: +33 (0)3 25 42 50 00

#### **Professional Civil Liability Insurance:**

The Seller has taken out a professional civil liability insurance policy RCASPT No./A01006-021 222 450 with GAN - 61 avenue du General De Gaulle - 10410 ST PARRES AUX TERTRES to cover the consequences of Professional Civil Liability that the Seller may incur.

### Financial guarantee:

The Seller warrants a financial guarantee underwritten by GROUPAMA ASSURANCE-CREDIT & CAUTION -8-10 rue d'Astorg - 75008 PARIS the purpose of which is consumer protection (refund of instalments, continuation of the trip, etc.) in the event of the Seller's financial defaulting.

## JOIN THE GROUP TRAVEL EXPERTS!



To answer all your requests of stays and excursions in France, our advisers Destination Groups, present in 43 Departmental Tourist Booking Agencies located in the heart of the destinations, offer you a wide range of accommodation, visits, shows, and other experiences of the most classics to the most unusual. Ambassadors of their territories, both passionate and professionals recognized for more than 20 years, they will know how to propose tailor-made solutions for all your projects.

Through shared values and commitments such as proximity and expertise, our teams will become real accelerators of success for your group trips.

Feel free to contact them !

### ≫AUVERGNE RHÔNES-ALPES

OI AIN Tél. 04 74 32 83 98 www.ain-tourisme.com reservation@aintourisme.com

03 ALLIER Tél. 04 70 46 81 63 www.groupes.alliertourisme.com c.burdet@alliertourisme.net

A2 LOIRE Tél: 04 77 59 96 70 www.loiretourisme.com agencereservation@loiretourisme.com

43 HAUTE-LOIRE Tél : 04 71 07 41 65 www.auvergne-experience.com groupes@auvergnevacances.com

73/74 SAVOIE MONT BLANC Tél : 04 50 51 61 16 www.groupes.savoie-mont-blanc.com groupes@smbtourisme.com

### BOURGOGNE FRANCHE COMTÉ

25 DOUBS Tél: 03 81 21 29 80 www.doubs.travel/groupes groupes@doubs.com

89 YONNE Tél: 03 86 72 92 10 www.groupes-yonne.com groupes@tourisme-yonne.com

## **≫** BRETAGNE

22 COTES D'ARMOR Tél : 02 96 62 72 23 groupes.cotesdarmor.com

groupes.cotesdarmor.com groupes.cotesdarmor@cad22.com

29 FINISTÈRE Tél : 02 98 76 23 23 www.finisteretourisme.com francoise.canevet@finistere360.com

**35 ILLE-ET-VILAINE** Tél : **02 99 78 50 30** www.bretagne35.com t.guerin@bretagne35.com

## >> CENTRE VAL-DE-LOIRE

**18 CHER** Tél : **02 48 48 00 19** www.berryprovince.cor nathalie.roger@ad2t.fr nadia.nezlioui@ad2t.fr

28 EURE-ET-LOIR Tél: 02 37 84 01 02 www.tourisme28.com infogroupes@tourisme28.com

36 INDRE Tél : 02 54 07 36 15 www.berryprovince.com adurand@berry.fr

45 LOIRET Tél : 02 38 62 97 34 www.circuitsgroupesloiret.com groupes@tourismeloiret.com

### ➢ GRAND EST

10 AUBE Tél : 03 25 42 50 83 www.aube-champagne.com estelle.mazard@aube.fr

52 HAUTE-MARNE Tél : 03 25 30 31 90 www.tourisme-hautemarne.com

## ➢ HAUTS DE FRANCE

O2 AISNE Tél: 03 23 27 76 78 www.jaimelaisne.com groupes@aisne-tourisme.com

**59 NORD** Tél : **03 20 57 52 79 03 20 57 53 11** www.lenordengroupe.fr resagroupes@cdt-nord.fr

60 OISE Tél : 03 64 60 60 01 www.oisetourisme.com reservation@oisetourisme.com

62 PAS-DE-CALAIS Tél : 03 21 10 34 40 www.groupes-pasdecalais.com groupes@pas-de-calais.com

80 SOMME Tél : 03 22 71 22 74 www.somme-groupes.com groupes@somme-tourisme.com

## ➢ ILE-DE-FRANCE

77 SEINE-ET-MARNE Tél : 01 60 39 60 45 www.visit.pariswhatelse.fr groupes@attractivité77.fr

**91 ESSONNE** Tél : **01 64 97 96 33** www.tourisme-essonne.com c.bouillon@cdt91.com

**93 SEINE-SAINT-DENIS** Tál : **01 49 15 98 98** www.tourisme93.com groupes@tourisme93.com

94 VAL-DE-MARNE Tél: 01 55 09 30 73 www.tourisme-valdemarne.fr resa@tourisme-valdemarne.com

95 VAL D'OISE Tél : 01 30 73 39 18 www.valdoise-tourisme.com groupes@valdoise-tourisme.com

### >> NORMANDIE

27 EURE Tél : 02 32 62 84 49 www.eure-tourisme.fr groupes@eure-tourisme.fr

61 ORNE Tél : 02 33 15 00 07 www.escaporne.fr groupes@orne.fr

### ➢ NOUVELLE AQUITAINE

19 CORREZE Tél : 05 55 29 58 67 www.tourismecorreze.com pbreuil@correze.fr

24 DORDOGNE Tél : 05 53 35 50 33 www.perigord-reservation.com groupes@tourismeperigord.com

**47 LOT ET GARONNE** Tél : **05 53 66 01 85** www.reservation-lotetgaronne.com jfillol@tourisme-lotetgaronne.com

79 DEUX-SEVRES Tél : 05 49 77 85 92 www.tourisme-deux-sevres.com smattrat@adt79.fr

## ≫ OCCITANIE

O9 ARIEGE Tél : 05 61 02 30 72 www.ariegepyrenees.com groupes@ariegepyrenees.com

Tél: 04 68 11 66 05 www.audetourisme.com c.combis@audetourisme.com

**30 GARD** Tél : **04 66 36 98 13** www.tourismegard.com reservation@tourismegard.com

31 HAUTE-GARONNE Tél : 05 61 99 70 63 www.hautegaronnetourisme.com fducler@tourismehg.com

48 LOZERE Tél : 04 66 65 74 19 www.lozere-tourisme.com p.teissier@lozere-resa.com

#### 65 HAUTES-PYRENEES Tél : 05 62 56 70 01 www.tourisme-hautes-pyrenees.cd

www.tourisme-hautes-pyrenees.com laboutique.groupe@ha-py.fr

**81 TARN** Tél : **05 63 77 01 64** www.tourisme-tarn.com groupes@tourisme-tarn.com

82 TARN-ET-GARONNE Tél : 05 63 21 79 47 www.tourisme-tarnetgaronne.fr fabienne.sinnig@tourisme82.com

## >> PAYS DE LA LOIRE

53 MAYENNE Tél : 02 43 49 46 88 www.mayennetourisme.com n.letronnier@mayennetourisme.com

72 SARTHE Tél: 02 72 88 18 75 www.tourismeensarthe.com/voyageen-groupe i.guet@sarthe-developpement.com

### ≫ DOM-TOM

974 ILE DE LA REUNION Tél : +262 (0)262 90 78 89 www.reunion.fr conception@reunion.fr

THE NETWORK OF DEPARTMENTAL AGENCIES

15 avenue Carnot - 75017 PARIS E-mail : groupes@tourisme-territoires.net

## I move the second se

The registration number, the name of the insurer and guarantor of each Tourist Booking Agency are mentioned in the departmental brochures.

